Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:59

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I stało się w ósmym dniu przyszli obrzezać dzieciątko i nazwali je za imieniem ojca jego Zachariaszem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy ósmego dnia przyszli, aby obrzezać* dziecko, chcieli** nazwać go imieniem jego ojca Zachariasza.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I stało się w dniu ósmym, przyszli obrzezać dziecko i nazywali je za imieniem ojca jego Zachariaszem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I stało się w ósmym dniu przyszli obrzezać dzieciątko i nazwali je za imieniem ojca jego Zachariaszem

1) <x>10 17:12</x>; <x>10 21:4</x>; <x>30 12:3</x>; <x>490 2:21</x>; <x>570 3:5</x>
2) chcieli nazwać, ἦλθον περιτεμεῖν, tj. przyszli nazwać, <x>490 1:59</x>L.
3) Śmierć bez kontynuatora rodu była w Izraelu nieszczęściem, <x>490 1:59</x> L; tj. jego ojca: Zachariasz.